

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 39

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 39

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Please explain the meaning of T-Term? In Annex A7 under section 19 there is document deadlines specified with reference to T-Term defined in the contract. There is no such term in the draft contract. Please explain and make corrections to the documents as required.

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

Please explain the meaning of T-Term? In Annex A7 under section 19 there is document deadlines specified with reference to T-Term defined in the contract. There is no such term in the draft contract. Please explain and make corrections to the documents as required.

Odpověď Zadavatele:

Výše uvedený termín byl ze zadávací dokumentace odstraněn a tabulka byla aktualizována. V této souvislosti byl přehodnocen i termín, kdy lze parní výkon z nového kotle uznat pro splnění podmínky minimální disponibility páry 140 t/h z původního PAC nově již po úspěšném komplexním vyzkoušení. Zadavatel v této souvislosti nahrazuje přílohu A7 zadávací dokumentace novou verzí a upravuje znění článku 8.2.3. zadávací dokumentace; viz Oznámení o doplnění a změně zadávací dokumentace poř. č. 06.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The abovementioned term was removed from the Tender Documentation and the table was updated. In this context, the date when the steam output from the new boiler can be approved as meeting the condition of the minimum steam availability of 140 t/h from the original PAC was re-evaluated to

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.

successful comprehensive testing. The Contracting Entity in this connection replaces Annex A7 to the Tender Documentation with a new version and changes Article 8.2.3. of the Tender Documentation; see Notice of the Amendment and Change to the Tender Documentation No. 06.